

越南胡志明市 阮文平總主教發言

湯漢譯

首先，讓我向香港主教胡振中樞機，各位親愛的與會總主教、主教、神父、弟兄姊妹和代表們致候。十分多謝籌委會主席張家興先生，讓我在闊別多年以後，有機會重臨香港。

我這次被邀分享個人在無神共產政權下生活超過十三年的經驗，目的是要道出越南教會自一九七五年至今的經歷。我要發表的只是個人經驗，並不代表越南主教團。在越南社會主義國家和越南天主教會之間的關係上，我們主教均同意基本的決議。但在實踐上，由於地區的不同情況和需要，有時亦有差異。

越南天主教與中國天主教不同。中國有與羅馬梵蒂岡聖座分離的主教和神父。在越南，我們至今仍幸能與梵蒂岡連繫。我們的主教與政府協商後，直接由梵蒂岡任命；與



梵蒂岡的來往通訊一切如常。我們的主教獲准前赴羅馬參加主教會議及「述職」。

越南與中國有另一項重大分別，就是越南曾長期倚賴外國生活。越南革命主要是為了解救我們的國家，脫離外國奴役的桎梏。如果我們沒有弄錯，革命領袖們曾受一個共產國家所大力支持，以實現這個目標。我相信他們都是愛國人士。

另一項分別是，北越自一九四五年被解放後三十年，南越才被解放。這表示，共產黨政策在這三十年間不斷地轉變，至今仍然在變。所以，北方和南方的天主教徒對於與革命人士生活一起和共同合作，有不同的見解。

我只發表我個人在南越，尤其是在我的總主教區的經驗，因為我不熟悉那長久在共產政權下的北越情況。

II

南越人民自一九七五年四月三十日，開始在共產制度下生活。當時的天主教徒覺得很迷惘。在這之前，有人向我們宣傳，共產黨人士要來迫害人民，主教神父要坐監，教堂被關閉，沒有人能實踐自己的宗教或宗教生活等等。

有些神父和教友由於太過慌張而離開自己的國家，跑到外國去，以為這樣才能安全實踐他們的宗教生活。有另一些人為了其他理由而離開。就在解放前夕，一些主教號召天主教徒留下，尤其是呼籲神父牧者與他們的教友活在一起。

事實上，在共產黨人士取得南越的政權以後，並沒有發生任何如宣傳所指的迫害。

但是，亦有些誤會和限度出現。服務於舊政權的隨軍司鐸要再受教育。我想提及一件悲傷事：剛被委任為胡志明市助理主教的阮文純（芽莊主教），曾被關在監獄中。（據最近官方消息，這位主教已獲釋，現居於河內總主教府。）

如所週知，共產主義制度是無產階級專政，亦是無神主義制度，所以，宗教只當作是國家內的社會現實而被接納。樞機、主教、神父與其他公民一樣，一視同仁。如果他們被尊重，乃是由於國家的「寬大為懷」。每項宗教活動應得到政府的同意。

但是，由開始時起，大多數天主教徒都願意尋求如何能與革命人士一起生活，不採取敵對態度，更不會用暴力反抗。

有些主教聲明：天主教徒如同其他同胞一樣，都是越南人，都愛自己的國家。

以前，我們沒有好機會，能如革命人士一樣參與愛國活動。今天，在國家的新形勢下，我們準備盡好公民的一切本份；我們決

志與同胞一起，保護建設我們的祖國。我們要求自由實踐我們的宗教，因為這不會損害同胞的福祉。我們要求不要把我們當作二等公民。從最初開始，天主教徒就參與生產工作和一切社會及政治活動，也協助國家所安排的會議。我本人還親往拜候南越臨時政府的官員。他們很高興地歡迎我，他們是愛國的抗戰人士。

經過一段時間後，臨時政府建議教會把所有產業交給國家，諸如：學校、醫院、痲瘋病營、嬰兒院、老人福利院、一些修院、修女院，也包括能為教區生財的不動產，如房屋、銀行、田地。我們把這一切都交給國家，這是我們在國家新情勢下不能拒絕的要求，也是參與服務所有同胞公益所需。

還有一點特別的是，修會會士們，尤其修女們甘願到國家所管理的教育、醫療和社會服務機構工作。此後，國家便十分欣賞修會會士和修女的工作。

講了上述的說話後，我要特別指出以下數點：

一一為了與共產主義弟兄生活一起，天主教徒應真誠地以行為證明，我們一如其他同胞，是越南的愛國者；我們做好公民，盡好我們的本份。

一一如果教會沒有大筆財產，也不要任何特權，這是好事。

一一如果我們遇到磨難阻擋，我們應向政府反映。這樣，政府就會體卹我們，並以合情合理的方法替我們解決。

III

天主教徒很幸運，因為越南主教團在一九八零年頒發了一封牧函，清楚指示如何與共產黨兄弟相處之道。這封牧函是頒發給全

越南的神父、修會會士、修女及教友的。我希望您們能讀到它，或對它有所聽聞。這封牧函是在一個會議中寫成的，這個在河內舉行的會議，有二十五位教區主教及三十三位國會議員參加；并於一九八零年五月一日，獲得三位總主教及三十位主教一致同意和簽署。

這封牧函包括三部份：

I· 表達我們對天主的感謝，亦感謝政府准許我們舉行了這第一次越南主教大會。

II· 這第二部份十分重要，因它包含主教團的訓導：

——要忠於基督、教會、教宗。基督徒彼此緊密連結，互相友愛，忠於梵二大公會議的訓導。

——要忠於國家民族：教會在國家內。

——要與國家命運緊密連繫。要與國家目前生活打成一片。要與所有同胞共同保護和建設國家。

III. 指示神父、會士、修女和教友

——在社會中追求成全，在現世的職務中活出福音精神。

——教友應忠於教會，亦同時應成為好公民。

——勤祈禱；在家庭中教導天主教要理；有見證基督和教會的精神。

這封牧函的內容表達了越南主教團的善意，而我們的國家亦對此表示非常滿意，對宗教增加了同情。大多數天主教徒對主教團的呼籲有頗熱烈的反應，并致力證明自己是好公民。

大體來說，到目前為止，我們仍緊隨這封牧函的指導，接受它的大多數天主教徒都承認：只有照主教團所啟示的方式，才能建立宗教與國家之間的良好關係，才不致損害天主教的信仰。

我們應坦誠承認，在與共產主義政權一起生活上，目前仍存在著很多困難，儘管困難逐步減少。為天主教徒來說，一方面是因為有些地區的人民，不信任國家政府的誠意，另一方面是因為有些國家幹部不努力追上時代，仍對天主教及梵蒂岡抱有偏見。他們似乎不願意宗教有所發展；希望宗教即使不消退，也起碼囿限於現狀。幸好，也有抱同情態度的幹部，他們製造有利情況，以致天主教徒能參與國家的共同工作。

至於我本人，我自始承認，在尊敬的胡志明總統的領導下，越南共產主義國家要與全國人民，包括與信仰宗教和不信仰宗教的人士，共同合作，也切願天主教徒參與解放及建設祖國。

結語

現在讓我結束今天的發言。以上所說都是我的真心話。我也分享了越南天主教徒的一都期望。我是懷著愛國之心而說出的，因在其他社會主義國家，亦有這些期望。

十分多謝在座各位的出席及聆聽。新年在即，特祝您們新年愉快。我深信，在您們每日的祈禱中，一定不會忘記我們越南和越南天主教會。完了。